

記入例

## 転出届〔マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用〕(郵送用)

Notification of moving out (by Individual Number Card/Basic Resident Registration Card)

転出届（マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用）を行う場合は、転入届時にマイナンバーカード又は住民基本台帳カードの提示、暗証番号の入力が必要です（転出証明書はありません）。

Individual Number Card and Basic Resident Registration Card holders can use their card for moving in notification instead of the "Certificate of Moving Out". Presentation of the card and entering PIN number are required at the time of notification of moving in.

(申請先) 新座市長

届出年月日 Date of Notification	令和3年 4月 1日	届出人 Notifier	新座 太郎
転出(予定)年月日 Date of Move	令和3年 4月 5日	連絡先※ TEL	048(477)1111
	住 所(Address)	世帯主(head of household)	
新住所 New	○○県××市△△1-2-3	新座 太郎	
現住所 Current	新座市 野火止一丁目1番1号	新座 太郎	
No.	ふりがな 異動する世帯員氏名(Name)	生年月日 (Date of Birth)	性別 (Sex)
1	にいざ たろう 新座 太郎	大・昭 平・令・西暦	〇〇年〇月〇〇日 男・女
2	にいざ はなこ 新座 花子	大・昭 平・令・西暦	〇〇年〇月〇〇日 男・女
3	にいざ いちろう 新座 一郎	大・昭 平・令・西暦	〇〇年〇月〇〇日 男・女
4		大・昭 平・令・西暦	年 月 日 男・女
5		大・昭 平・令・西暦	年 月 日 男・女
6		大・昭 平・令・西暦	年 月 日 男・女

※日中可能な連絡先を必ず記入してください。

&lt;郵送による転出届で必要なもの(What you Need)&gt;

1 転出届(本書類) This Notification

2 本人確認書類の写し Copy of identification documents(Residence Card or Special Permanent Resident Certificate)

マイナンバーカード、運転免許証、パスポート又は健康保険証等（外国人住民の方は、在留カード又は特別永住者証明書）の写しを同封してください。

&lt;注意事項&gt;

1 国民健康保険、国民年金、介護保険、税関係等で別途窓口へ来ていただく場合がありますのでご了承ください。

2 マイナンバーカード又は住民基本台帳カードの交付を受けていない場合またはカードの運用状況が一時停止、廃止の場合は受け付けることができません。通常の転出届(郵送用)で届出してください。

3 転出予定日から30日以内かつ、新住所に住み始めた日(異動日)から14日以内に転入手続をされない場合、カード継続を利用した転出・転入手続ができません。ご注意ください。

&lt;宛先&gt; 〒352-8623 新座市野火止一丁目1番1号 新座市役所市民課

# Niiza — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

記入例

## ② 転出届〔マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用〕(郵送用)

③ Notification of moving out (by Individual Number Card/Basic Resident Registration Card)

転出届（マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用）を行う場合は、転入届時にマイナンバー  
カード又は住民基本台帳カードの提示、暗証番号の入力が必要です（転出証明書はありません）。

- ④ Individual Number Card and Basic Resident Registration Card holders can use their card for moving in  
notification instead of the "Certificate of Moving Out". Presentation of the card and entering PIN number  
⑤ are required at the time of notification of moving in.  
⑥ (申請先) 新座市長

⑧ 届出年月日 Date of Notification	⑨ 令和3年 4月 1日 ⑩ 令和3年 4月 1日	⑩ 届出人 Notifier	⑪ 新座 太郎
⑫ 転出(予定)年月日 Date of Move	⑬ 令和3年 4月 5日 ⑭ 令和3年 4月 5日	⑮ 連絡先※ TEL	⑯ 048(477)1111
⑯ 住 所(Address)		⑰ 世帯主(head of household)	

## 1 記入例 Example of how to fill in

Sample form showing how to complete each field. Study this before filling your own form.

## 2 転出届〔マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用〕(郵送用) My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

## 3 Notification of moving out (by Individual Number Card/Basic Resident Registration Card)

[Notification of moving out (by Individual Number Card/Basic Resident Registration Card)]

## 4 notification instead of the "Certificate of Moving Out". Presentation of the card and entering PIN number

[notification instead of the "Certificate of Moving Out". Presentation of the card and entering PIN number]

5 (申請先) 新座市長 [(申請先) 新座市長]

6 令和3年 4月 1日 [令和3年 4月 1日]

7 新座 太郎 [新座 太郎]

8 Date of Notification [Date of Notification]

9 Notifier [Notifier]

10 転出(予定)年月日 Moving out

11 令和3年 4月 5日 [令和3年 4月 5日]

12 048(477)1111 [048(477)1111]

13 Date of Move [Date of Move]

14 住 所(Address) [住 所(Address)]

15 世帯主(head of household) Head of household

Write the full name of the person who is officially registered as the head of the household



## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

1 新住所 New address	2 ○○県××市△△ 1 - 2 - 3 [○○県××市△△ 1 - 2 - 3]	3 新座 太郎 [新座 太郎]
----------------------	--	--------------------

1 新住所 New address

The address you are moving TO.

2 ○○県××市△△ 1 - 2 - 3 [○○県××市△△ 1 - 2 - 3]

3 新座 太郎 [新座 太郎]



Form p.1

## セクション 2 — Section 2

現住所 Current	新座市 野火止一丁目1番1号		新座 太郎
No.	ふりがな 異動する世帯員氏名(Name)	生年月日 (Date of Birth)	性別 (Sex)
1	にいざ たろう 新座 太郎	大・昭 平令・西暦	男・女
	にいざ はなこ	大・昭	

1 新座市 野火止一丁目 1番 1号 [新座市 野火止一丁目 1番 1号]

2 新座 太郎 [新座 太郎]

3 Current [Current]

4 生年月日 (Date of Birth) Date of birth / Year Month Day

Write in format: Year/Month/Day (YYYY/MM/DD) using Western calendar Write dates in Japanese format: year/month/day (e.g., 2024/03/15)

5 (Sex) [(Sex)]

6 異動する世帯員氏名(Name) Full name / To do/perform

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

7 にいざ たろう [にいざ たろう]

8 大・昭 [大・昭]

9 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

10 ○○年 ○月 ○○日 [○○年 ○月 ○○日]

11 新座 太郎 [新座 太郎]

12 平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

13 にいざ はなこ [にいざ はなこ]

14 大・昭 [大・昭]

15 ○○年 ○月 ○○日 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender



## セクション 3 — Section 3

2	① にいざ はなこ 新座 花子	② 大・昭 平・令・西暦	③ ○○年 ○月 ○○日	男・女
3	④ にいざ いちろう 新座 一郎	⑤ 大・昭 平・令・西暦	⑥ ○○年 ○月 ○○日	男・女
4		⑦ 大・昭 平・令・西暦	⑧ 年 月 日	男・女

1 にいざ はなこ [にいざ はなこ]

2 大・昭 [大・昭]

3 ○○年 ○月 ○○日 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

4 新座 花子 [新座 花子]

5 平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

6 にいざ いちろう [にいざ いちろう]

7 大・昭 [大・昭]

8 ○○年 ○月 ○○日 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

9 新座 一郎 [新座 一郎]

10 平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

11 大・昭 [大・昭]

12 年 月 日 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

13 平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years



## セクション 4 — Section 4

5	平・令・昭 平・令・西暦	年　月　日	男・女
6	平・令・昭 平・令・西暦	年　月　日	男・女

※日中可能な連絡先を必ず記入してください。

<郵送による転出届で必要なもの(What you Need)>

- ⑧ 1 転出届(本書類) This Notification
- ⑨ 2 本人確認書類の写し Copy of identification documents(Residence Card or Special Permanent Resident Certificate)
- ⑩ マイナンバーカード、運転免許証、パスポート又は健康保険証等(外国人住民の方は、在留カード又は特別永住者証明書)の写しを同封してください。

注意事項>

- ⑪ 1 国民健康保険、国民年金、介護保険、税関係等で別途窓口へ来ていただく場合がありますのでご了承ください。
- ⑫ 2 マイナンバーカード又は住民基本台帳カードの交付を受けていない場合またはカードの運用状況が一時停止、廃止の場合は受け付けることができません。通常の転出届(郵送用)で届出してください。

平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

大・昭 [大・昭]

年　月　日 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

大・昭 [大・昭]

年　月　日 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

&lt;郵送による転出届で必要なもの ( What you Need ) &gt; Moving out

2 本人確認書類の写し Copy of identification documents ( Residence Card or Special Permanent Identity verification documents / Copy )

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number

Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Refers to certified

copies of documents that may be required

Resident Certificate ) [Resident Certificate ) ]

マイナンバーカード、運転免許証、パスポート又は健康保険証等(外国人住民の方は、在留カード / My Number Card / My Number Card / Driver's license

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's

national ID card with IC chip - bring original if you have one

1 国民健康保険、国民年金、介護保険、税関係等で別途窓口へ来ていただく場合がありますので National Health Insurance / National Pension / Long-term Care Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Japan's basic pension system. Mandatory for residents aged 20-59. Monthly premium ~¥16,980.



## セクション 4 — Section 4 (continued)

5	① 大・昭 平・令・西暦	③ 年 月 日	男・女
6	⑤ 大・昭 平・令・西暦	⑦ 年 月 日	男・女

④ ※日中可能な連絡先を必ず記入してください。

<郵送による転出届で必要なもの(What you Need)>

- ⑧ 1 転出届(本書類) This Notification
- ⑨ 2 本人確認書類の写し Copy of identification documents(Residence Card or Special Permanent Resident Certificate)
- ⑩ マイナンバーカード、運転免許証、パスポート又は健康保険証等(外国人住民の方は、在留カード又は特別永住者証明書)の写しを同封してください。

⑪ 注意事項>

- ⑫ 1 国民健康保険、国民年金、介護保険、税関係等で別途窓口へ来ていただく場合がありますのでご了承ください。
- ⑬ 2 マイナンバーカード又は住民基本台帳カードの交付を受けていない場合またはカードの運用状況が一時停止、廃止の場合は受け付けることができません。通常の転出届(郵送用)で届出しません。

## 2 マイナンバーカード又は住民基本台帳カードの交付を受けていない場合またはカードの運用

My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

13

## セクション 5 — Section 5

八九九、時止、宛ての物は又引受けられこなでさん。地市役所事務用にて用山し  
てください。

- ① 3 転出予定日から 30 日以内かつ、新住所に住み始めた日（異動日）から 14 日以内に転入手続をされない場合、カード継続を利用した転出・転入手続ができません。ご注意ください。

② <宛先> 〒352-8623 新座市野火止一丁目1番1号 新座市役所市民課

- 1 3 転出予定日から 30 日以内かつ、新住所に住み始めた日（異動日）から 14 日以内に転入手続

New address / Date of move / change / Address

The address you are moving TO. The date you actually moved into your new address  
— NOT your arrival date in Japan if different.

- 2 <宛先> 〒352-8623 新座市野火止一丁目1番1号 新座市役所市民課

[<宛先> 〒352-8623 新座市野火止一丁目1番1号 新座市役所市民課]



Form p.1

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?